

Primljen 4. 3. 2008.

IZVJEŠTAJ O 20. GODIŠNJOJ KONFERENCIJI BESIG-A



*Sanja Marinov, Magda Pašalić**

Ekonomski fakultet, Split

Od 16. do 18. studenog 2007. u Berlinu je održana 20. godišnja konferencija BESIG-a (Business English Special Interest Group), jedne od sastavnica krovne organizacije IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language). Članovi BESIG-a su nastavnici poslovnoga engleskog jezika iz više od 50 zemalja diljem svijeta. Članstvo u BESIG-u i sudjelovanje na godišnjim konferencijama pruža priliku svima koji podučavaju poslovni engleski jezik da usavrše znanja i vještine potrebne za kvalitetan i učinkovit rad u nastavi. Nadalje, na ovaj se način nastavnici informiraju o najnovijim smjernicama iz područja nastave poslovnoga jezika i novoizdanim nastavnim materijalima.

Ovogodišnja konferencija bila je najbrojnija po broju izlagača i sudionika. Naime, sudjelovalo je više od 540 članova, od čega 136 izlagača.

Uvodno izlaganje održao je David Graddol, priznati britanski jezikoslovac koji se bavi istraživanjem i savjetovanjem o pitanjima vezanim za engleski kao globalni jezik. Autor je knjiga *The Future of English* (1997.) i *English Next* (2006.), u izdanju Britanskoga savjeta. Obje knjige mogu se preuzeti na mrežnoj stranici: www.britishcouncil.org/learning-research-englishnext.htm. U uvodnom se predavanju David Graddol osvrnuo na ono o čemu je pisao u svojoj posljednjoj knjizi *English Next*, a to su dvije velike promjene koje utječu na poslovni engleski jezik i njegovo podučavanje.

Prva je uvođenje engleskoga jezika u osnovnoškolsko obrazovanje kao osnovne vještine umjesto kao stranoga jezika. Druga se odnosi na sve veću ulogu engleskoga kao *lingue france*, što mijenja motive učenja engleskoga jezika, očekivanja poslodavaca i prioritete nastavnoga programa za engleski jezik. Uporaba engleskog u globalnim razmjerima dovela je do toga da je točnost postala manje važna od razumljivosti, a posebni naglasak se stavlja i na međukulturalne vještine komuniciranja.

Nakon uvodnog izlaganja, rad se nastavio u devet sekcija, što znači da je u dva dana konferencije bilo ponuđeno oko 118 radionica, predavanja i komercijalnih prezentacija.

Eric Baber predstavio je svoju novu knjigu *50 Ways of Improving Your Business English Using the Internet* u izdanju Summertowna. U prezentaciji je iz svoje knjige izdvojio niz korisnih mrežnih stranica koje su izvor materijala za uvježbavanje jezičnih vještina u sferi poslovne komunikacije. Ponuđene stranice može koristiti nastavnik za izradu nastavnoga materijala, kao i sami učenici / studenti u samostalnom radu. Prezentacija u *Power Pointu*

* Sanja Marinov, Ekonomski fakultet, Split; e-mail: smarinov@efst.hr

* Magda Pašalić, Ekonomski fakultet, Split; e-mail: magda@efst.hr

dostupna je na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Baber.ppt#12>.

Veliki interes pobudilo je izlaganje Davida Cottona i Simona Kenta, koautora udžbenika *Market Leader*. Oni su se osvrnuli na kronološki razvoj studija slučaja u dosadašnjim udžbenicima za poslovni engleski jezik, u čijoj su izradi sudjelovali. Također su istaknuli da se studije slučaja koriste već 27 godina u nastavi engleskoga jezika. Na primjeru jedne studije slučaja odabrane iz udžbenika *Market Leader Intermediate* objasnili su na koji način sadržaj takvih studija može poslužiti za uvježbavanje niza jezično-poslovnih vještina.

Još jedna od komercijalnih prezentacija bila je i *Bridging the information gap: content and vocabulary in the ESP classroom* Nicka Robinsona. On je raspravljao o poteškoćama pred kojima se nalazi nastavnik koji podučava jezik za posebne potrebe ili jezik struke. Podsjetio nas je na važnost stručnoga leksika, ali i na to da njega ne čine izolirane riječi. Pozornost je potrebno posvetiti kontekstu, što u prvom redu znači najučestalijim kolokacijama i frazama. Aktivnosti korištene u njegovom izlaganju nalaze se u priručnicima *Professional English in Use* izdavača Cambridge University Press. Prezentacija u *Power Pointu* dostupna je na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Robinson.ppt>.

Peter Mehta je u izlaganju istaknuo važnost izrade projekata na nastavi engleskoga jezika. U tom smislu upućuje na softverski alat Microsoft Office Live koji učenicima / studentima omogućuje izradu vlastitih mrežnih stranica. Prezentacija u *Power Pointu* može se pogledati na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Mehta.ppt#1>.

Alan Cargyl drži da je važno uvježbati učenike / studente da i sami primjećuju određene karakteristike jezika. Stoga predlaže izradu zadataka na temelju autentičnih novinskih i internetskih tekstova koji bi učenicima / studentima trebali pomoći u uočavanju kolokacija, fraza i gramatičkih struktura, a ujedno i u ostvarivanju većeg nivoa samostalnosti. Njegova je prezentacija objavljena na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Cargyl.ppt#1>.

Osim autora *Market Leader*a, temi studija slučaja svoju je radionicu posvetio i Victor Ingilevich. Radionica je kroz praktično rješavanje studije slučaja imala za cilj naglasiti korist od uporabe takve vrste zadataka u nastavi poslovnoga stranog jezika. Nakon što su se i sami okušali u rješavanju jedne studije slučaja, sudionici su se složili da se na ovaj način studente potiče da više govore, unaprjeđuje se njihova vještina odlučivanja kao i vještina analize podataka, grupnog rada i upravljanja radom grupe, a također se podiže i razina samopouzdanja koja ih čini spremnijima da se izjasne o svojim stavovima.

Jedna od najzastupljenijih tema konferencije bila je svakako primjena modernih tehnologija u nastavi poslovnoga stranog jezika. Tako je nekoliko izlaganja bilo posvećeno konceptu kombiniranog učenja (engl. *blended learning*) koji podrazumijeva kombinaciju tradicionalnog pristupa nastavi potpomognutog uporabom modernih tehnologija, u prvom redu raznovrsnih računalnih programa i interneta. Sljedeća izlaganja bavila su se konceptom kombiniranog učenja: Byron Russell *Blended Learning – a tasty smoothie or just a mess?*; dr. Oleg Tarnapolsky, Svitlana Kozhushko, Valentina Zhevaga *Blended Learning of Business English by University Students of Economics*; Deborah Capras, Meg Engelmann *Confidence-building blended learning*; Pete Sharma *New technology in Business English: in search of the perfect blend*.

Od navedenih izlaganja bili smo u prilici čuti ono Petea Sharma. Sharma je koautor



priručnika *Blended learning: using technology in and beyond the language classroom* (MacMillan, 2007), a poznat nam je i kao autor zanimljivih materijala za nastavu poslovnoga engleskog koji se mogu dobiti besplatno u elektroničkom obliku. Cilj njegove prezentacije bio je osvrnuti se na nebrojene mogućnosti koje nam u nastavi danas pružaju računalo i raznovrsni računalni programi, ali i kritički se osvrnuti na iste. Napokon, Sharma postavlja i pitanje: *Postoji li savršeno kombinirano učenje?* (Is there a perfect blend?) te na njega odgovara potvrdno. Poznavanjem vlastite nastavne situacije i dobrom procjenom informatičkog pomagala može se postići ta savršena kombinacija.

Svoje pozitivno iskustvo s uporabom računalnog programa Windows Movie Maker u nastavi sa sudionicima izlaganja podijelio je David Caulton sa Sveučilišta u Edinburgu. Caulton zagovara primjenu tog programa kao suvremenu alternativu za izradu postera i slične načine prikazivanja prikupljenog materijala. Njegovo zadovoljstvo uporabom programa potkrijepila su i mišljenja samih polaznika tečaja koji su se o tom iskustvu uglavnom pozitivno izjasnili.

Maurice Claypole, koji je svoje predavanje naslovio *Translation in the Business English classroom*, nije govorio o toj metodi kao nepoželjnoj, nego upravo obrnuto. Čini se da ipak ima koristi od prevođenja u nastavi stranoga jezika i ono je nepravedno tako dugo bilo odbačeno kao jedna od metoda ili vrsta zadataka u nastavi jezika, drži Claypole. Predavanje je potaknulo zanimljivu raspravu u kojoj su osobito izvorni govornici izrazili svoju sumnju u mogućnost primjene bilo kakve vrste prevođenja u njihovoj nastavi.

Emma-Sue Prince svojom radionicom *The need for spoken English in business training* sudionike je potaknula na razmišljanje i raspravu o iskazanoj sve većoj potrebi za govorenim engleskim jezikom i usvajanjem komunikacijskih vještina te je skrenula pozornost na postojeće ispite koji upravo to i testiraju.

Mercedes Viola je posredstvom videokonferencije održala izlaganje pod nazivom *Designing Business English programmes creatively* u kojem se osvrnula na izazove pred kojima se nađe kada sastavlja program za poslovni engleski jezik za djelatnike poznatih tvrtki koje posluju na globalnom tržištu. Viola smatra da se prilikom sastavljanja takvih programa moraju uzeti u obzir zahtjevi radnih mjesta i okruženje u kojem će se koristiti poslovni engleski jezik. Predstavila je okvir kojim se koriste ona i njeni suradnici pri izradi programa za poslovni engleski jezik koji im omogućava prilagođavanje programa potrebama njihovih klijenata. Njezino je izlaganje kao prezentacija u *Power Pointu* dostupno na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Viola1.pdf>.

Ian McMaster je u izlaganju *So who can't you understand and why?* potvrdio točnost tvrdnje da svi kojima engleski jezik nije materinski teže komuniciraju na tom jeziku s izvornim govornicima. Časopis *Business Spotlight* proveo je istraživanje među više od 1000 ispitanika čiji je materinski jezik njemački, a engleskim se moraju služiti u poslovne svrhe. 46% ispitanika je izjavilo da je glavni razlog zašto s više teškoća razumiju izvorne govornike nego one koji to nisu to da izvorni govornici govore prebrzo i nejasno. Uporaba nepoznatih izraza, idioma kao i naglasak izvornih govornika isto tako stvaraju poteškoće u komunikaciji. Izlaganje je dostupno na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/McMaster.pdf>.

James Schofield je na svojoj radionici *Reading aloud in the Business English classroom*





postavio pitanje ima li uopće smisla čitati naglas na nastavi poslovnoga engleskog jezika. Nizom zanimljivih i korisnih aktivnosti uspio je sudionike radionice dovesti do potvrdnoga odgovora na to pitanje. Schofield je za izradu aktivnosti koristio tekstove iz udžbenika *Double Dealing* izdavača Summertown Publishing. Na kraju je zaključio da se čitanjem naglas može vježbati izgovor (naglasak, ritam, intonacija, brzina), točno usredotočeno slušanje, razumijevanje teksta koji se čita kao i samopouzdanje. Njegova *Power Point* prezentacija nalazi se na: <http://www.besig.org/events/conf2007/downloads/Schofield.ppt>.

John Huhges i Rebecca Turner održali su radionicu pod nazivom *Developing teaching skills in Business English* u kojoj su istaknuli važnost usavršavanja nastavnika poslovnoga engleskog jezika koje se treba prilagoditi njihovim potrebama i zahtjevima. Prema njihovom mišljenju, usavršavanje bi se trebalo redovito održavati na institucijama na kojima nastavnici i podučavaju poslovni engleski jezik, ali se ne treba zanemariti ni samostalno stjecanje znanja i vještina iz područja poslovnoga engleskog jezika. Najavili su objavljivanje nove serije udžbenika *Business Result* u izdanju Oxford University Pressa koja bi trebala biti koristan izvor novih nastavnih materijala za poslovni engleski jezik.

Predstavljena izlaganja i radionice pokazuju raznovrsnost obrađivanih tema na 20. konferenciji BESIG-a i potvrđuju činjenicu da su konferencije BESIG-a događaj koji okuplja stručnjake iz područja podučavanja jezika struke, osobito poslovnoga engleskog jezika.